



CENTRO DE LENGUAS

REPORTE

ENERO - DICIEMBRE

2019



El **Centro de Lenguas** se crea para integrar las áreas que conforman y que operan bajo el objetivo de proveer estrategias y actividades que apoyen a la adquisición de lenguas en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Esto, con la finalidad de estandarizar los procesos académicos y servicios de idiomas, con base en el Estatuto General, Título Quinto, Capítulo IV, artículos 122 y 123, cuenta con la Coordinación Pedagógica de inglés, la Coordinación de Recursos Didácticos, la Coordinación Pedagógica de francés, la Coordinación Pedagógica de alemán, la Coordinación Pedagógica de español y otras lenguas, la Coordinación de Servicios Integrales y la Coordinación de Práctica de Lengua y Cultura, además con el área de administración, finanzas, calidad y transparencia y el área de información y sistemas.



***“Un idioma te pone en un pasillo durante toda tu vida.
Dos idiomas te abren todas las puertas a lo largo del camino”***
Frank Smith



COORDINACIÓN PEDAGÓGICA DE INGLÉS

ACTIVIDAD

DISEÑO DE MAPAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE PARA LA ASIGNATURA DE INGLÉS EN EL PROGRAMA EDUCATIVO DE BACHILLERATO GENERAL 2019

DESCRIPCIÓN

En 2019, con la implementación del rediseño del Programa Educativo de Bachillerato General, se han diseñado mapas de enseñanza, los cuales son documentos que proveen a los docentes de inglés de los planes de clase a seguir durante el semestre. Estos les brindan la oportunidad de contar con una guía flexible para la impartición de sus clases y los materiales a utilizar, contribuyendo a economizar tiempo para la planeación de las sesiones y brindando un marco de referencia de acuerdo a la filosofía de enseñanza de lenguas plasmada en el Programa Institucional de Lenguas. Asimismo, se han diseñado los mapas de aprendizaje que permiten a los estudiantes saber, semana a semana, los temas que estarán estudiando así como los detalles de actividades relevantes como fechas de evaluaciones, aplicación del examen de ubicación y prácticas en el Centro de Autoaprendizaje de Idiomas, entre otros.

ACTIVIDAD

APLICACIÓN DEL EXAMEN TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE PARA CUBRIR REQUISITO DE TITULACIÓN B1

DESCRIPCIÓN

Fue coordinada la aplicación del examen Test of English as a Foreign Language teniendo como sede los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas localizados en cada Instituto y Escuela Superior conforme al siguiente calendario:

febrero/agosto (Instituto de Artes y Escuelas Superiores Apan, Atotonilco de Tula y Tepeji del Río)

marzo/septiembre (Instituto de Ciencias Básicas e Ingenierías, Instituto de Ciencias de la Salud, Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades e Instituto de Ciencias Económico Administrativas.

abril/octubre (Instituto de Ciencias Agropecuarias y Escuelas Superiores Actopan, Sahagún y Zimapán)

mayo/noviembre (Escuelas Superiores Huejutla, Tizayuca y Tlahuelilpan)

Los resultados fueron concentrados y enviados junto con las constancias de los estudiantes que obtuvieron el puntaje esperado (446) o superior a cada Escuela. El examen fue aplicado a 2,530 estudiantes.

ACTIVIDAD

APLICACIÓN DE EXÁMENES OFICIALES DE NIVEL DE INGLÉS

DESCRIPCIÓN

En julio, 50 estudiantes de las Escuelas Preparatorias 1,2, 3, 4 y la Escuela Superior de Tizayuca presentaron el examen Cambridge English: Key; asimismo en el mes de diciembre fueron convocados 100 estudiantes con los mejores puntajes obtenidos en el examen diagnóstico del Test of English as a Foreign Language para llevar a cabo la certificación oficial. Ambas certificaciones fueron otorgadas por la Institución a través de Presupuesto Anual Universitario.



ACTIVIDAD

SIMPOSIUM DE EVALUACIÓN DE LENGUAS

DESCRIPCIÓN

El 13, 14 y 15 de noviembre se llevó a cabo el primer simposium sobre evaluación de lenguas con la participación de expertos de lenguas de las Universidades Autónomas de Nuevo León, Veracruz, Baja California, Guadalajara así como la Universidad Estatal de Texas, la Universidad de Texas en El Paso y la Universidad Nacional Autónoma de México. Fueron impartidos 5 talleres y 3 ponencias como se muestra a continuación:

 Mtra. Rosario Davis	 Mtra. Janeth Tello Carrillo
Universidad Estatal de Texas (Assessment practices in a US intensive English program)	Universidad Veracruzana (The impact of developing an English Proficiency Test in Mexico: The EXAVER project)
 Mtra. Anja Zilian	 Dra. Salomé Gómez Pérez
Universidad Nacional Autónoma de México (Vokabellernstrategien im DaF-Unterricht)	Universidad de Guadalajara (Pour mieux évaluer la compréhension écrite)
 Mtro. Carlos Alberto Vázquez Guerrero	 Mtra. Luz María García Rochin
Universidad de Guadalajara (Teaching and assessment, are they sharing a common goal?)	Universidad de Texas en El Paso (How did you do in your Writing)
 Mtra. Nallely Garza Rodríguez  Mtro. Mario Alberto Sepúlveda Rodríguez	 Dr. Isaí Ali Guevara Bazán
Universidad Autónoma de Nuevo León (A comprehensive approach of four-skill assessment towards language certification)	Universidad Veracruzana (Diseño de autoevaluaciones para el desarrollo formativo del aprendizaje)

Por otro lado, se llevó a cabo una mesa redonda, donde los representantes de las diferentes Instituciones de Educación Superior compartieron los modelos de evaluación de lenguas que implementan a fin de definir en conjunto las mejores prácticas en este rubro. Uno de los hallazgos más importantes fue los retos que se comparten en relación al alcance de niveles de dominio de los idiomas, especialmente de inglés.

El simposium tuvo como objetivo fortalecer las formas e instrumentos de evaluación del aprendizaje para asegurar que, de manera gradual, los estudiantes alcancen y demuestren los objetivos de aprendizaje de las asignaturas de inglés hasta derivar en un mayor índice de egresados que dominan la lengua inglesa.



El simposium reunió a **70 docentes de lenguas** culminando con una ceremonia de entrega de certificados de los idiomas inglés y francés el día 15 de noviembre.

CENTRO DE LENGUAS



SIMPOSIUM DE
EVALUACIÓN DE
LENGUAS, 13, 14 y 15 de
noviembre 2019

ACTIVIDAD

CURSOS DE PREPARACIÓN DEL TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

DESCRIPCIÓN

Fueron ofertados 7 cursos gratuitos de preparación para presentar el Test of English as a Foreign Language como apoyo a aquellos egresados que aún no han cubierto este requisito de titulación en algunos programas educativos que así lo demandan. Dicho curso, con duración de 3 semanas, atendió a un total de 230 egresados preparándolos en las técnicas de resolución del examen que les faciliten el obtener el resultado equivalente al nivel de dominio de inglés B1. De aquellos egresados que concluyeron el curso de preparación Test of English as a Foreign Language, 119 han podido obtener su constancia al finalizar tal curso. Mientras que el resto de estudiantes han recibido acompañamiento académico a través de comunicación asíncrona.

ACTIVIDAD

CURSO DE PREPARACIÓN PARA EGRESADOS CON OFERTA DE TRABAJO INTERNACIONAL

DESCRIPCIÓN

Según lo solicitado por la Dirección de Vinculación con Egresados, se atendió a un grupo de ingenieros para reforzar sus conocimientos del idioma inglés y prepararlos para la entrevista de trabajo que llevarían a cabo en una empresa automotriz en Canadá. Tal preparación se llevó a cabo durante dos semanas en la que se trabajaron aspectos de vocabulario, estructuras y pronunciación.



ACTIVIDAD

CAPACITACIÓN DOCENTE DE INGLÉS

DESCRIPCIÓN

Se realizó el curso de capacitación a docentes de inglés Building Effective Teaching Extended Practicum en el mes de julio, con el objetivo de abordar aspectos fundamentales del enfoque comunicativo de enseñanza a fin de ser implementados en el aula así como refinar y fortalecer áreas de la enseñanza del inglés que se han identificado en las visitas a diferentes escuelas e institutos de nuestra Universidad. Se capacitaron a 74 docentes de inglés provenientes de Escuelas Preparatorias, Superiores e Institutos, los cuales tienen el deber académico de difundir la información con las academias de idiomas de sus escuelas e institutos, además de implementar en sus aulas lo aprendido en el curso.

Asimismo, se han capacitado a 68 docentes de inglés de nivel medio superior en la implementación de las asignaturas de inglés que forman parte del Programa Educativo de Bachillerato General 2019 en áreas como la planeación, enfoques de enseñanza del inglés y recursos extras de enseñanza y aprendizaje a través de la plataforma MIR online.

En diciembre, se ha comenzado la impartición de la versión en línea del curso Building Effective Teaching part 1, atendiendo a un total 40 docentes de inglés afianzando a través de éste la filosofía de enseñanza del inglés de nuestra Universidad.



COORDINACIÓN DE RECURSOS DIDACTICOS

ACTIVIDAD

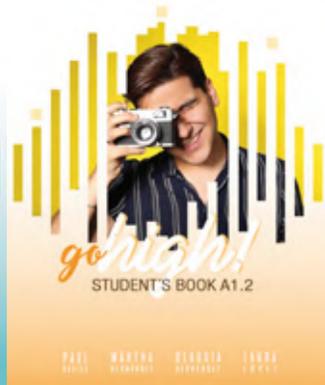
CREACIÓN DE MATERIALES DE INGLÉS

DESCRIPCIÓN

Durante 2019 la Coordinación de Creación de Recursos Didácticos en Lenguas, al conjuntar el trabajo multidisciplinar realizado por fotógrafos, académicos-desarrolladores de contenidos, diseñadores y desarrolladores web, fue posible generar satisfactoriamente los libros Make It Real! English for Higher Education in Latin America B1.2, los libros Go high! A1.1 (libros para el estudiante y para el profesor) y el Nivel B1.1 de la plataforma mironline que complementa a las series de libros Make It Real! English for Higher Education in Latin America y Make It Real! Professional, atendiendo así el componente de práctica de las áreas de Inglés para Propósitos Generales (EGP por sus siglas en inglés) e Inglés para Propósitos Específicos (ESP por sus siglas en inglés), además de una tienda digital que se encuentra en construcción.



high!



COORDINACIÓN PEDAGÓGICA DE FRANCÉS

ACTIVIDAD

DISEÑO DE MAPAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE PARA LA ASIGNATURA DE FRANCÉS EN EL PROGRAMA EDUCATIVO DE BACHILLERATO GENERAL 2019

DESCRIPCIÓN

En julio de 2019, con la incorporación del nuevo Programa Educativo de Bachillerato General, se oferta el idioma francés de manera opcional con el objetivo de fortalecer el aprendizaje del idioma a nivel A2 en 6 niveles, incorporando los mapas de enseñanza, documentos que proveen a los docentes de francés los planes de clase a seguir durante el semestre. Igualmente, se han diseñado los mapas de aprendizaje que permiten a los estudiantes saber, semana a semana, los temas que estarán estudiando así como los detalles de actividades relevantes como fechas de evaluaciones, aplicación del examen de ubicación y prácticas en el Centro de Autoaprendizaje de Idiomas, entre otros.



ACTIVIDAD

CAPACITACIÓN DOCENTE DE FRANCÉS

DESCRIPCIÓN

Durante el año 2019 se realizaron dos etapas de formación docente “Construyendo una Enseñanza Efectiva” a los profesores de francés de la Universidad, en enero y junio, obteniendo el 92% de la plantilla docente formada bajo la metodología de enseñanza en lenguas establecida en la UAEH.

ACTIVIDAD

APLICACIÓN DE EXÁMENES OFICIALES DE NIVEL DE FRANCÉS

DESCRIPCIÓN

Como centro certificador internacional de exámenes Diploma Elemental en Lengua Francesa/Diploma Avanzado en Lengua Francesa se obtuvo una inscripción anual de 580 candidatos con la participación de las Escuelas e Institutos de la Universidad así como de Escuelas Privadas.

En el mes de noviembre bajo el marco del simposio de lenguas, se realizó la entrega de 180 certificados de francés a alumnos de las Escuelas Preparatorias de la Universidad y de los alumnos de la Licenciatura de Turismo de la Escuela Superior de Tizayuca.

ACTIVIDAD

DÍA INTERNACIONAL DEL PROFESOR DE FRANCÉS

DESCRIPCIÓN

Por primera ocasión el Gobierno Francés por el Ministerio de Educación Nacional y Juventud, el Ministerio de Cultura, el Ministerio de Asuntos Exteriores, la Federación Internacional de Profesores de Francés, la Organización Internacional de la Francofonía, la Agencia Universitaria de la Francofonía y la Fundación Alianza Francesa eligieron el 28 de noviembre como la fecha de celebración y seleccionaron como tema para esta primera edición: "Innovación y creatividad".

Para apoyar esta iniciativa, la Embajada de Francia en México, el Instituto Francés para América Latina, la Delegación de las Alianzas Francesas en México y el Liceo Franco Mexicano unen fuerzas para lanzar una convocatoria de proyecto nacional para celebrar a los profesores de francés, donde el Centro de Lenguas a través de una convocatoria nacional, ganó el 2do lugar para ser sede de dicha celebración en el Estado de Hidalgo.



ACTIVIDAD

PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ASISTENTES DE IDIOMA MÉXICO-FRANCIA, CICLO 2019-2020

DESCRIPCIÓN

La Secretaría de Educación Pública, por conducto de la Dirección General de Relaciones Internacionales otorga durante el mes de septiembre dos asistentes del idioma francés Mégane Limbach y Chloé Bouchet para participar como asistentes de la lengua francesa, en clubes de conversación y acompañamiento a profesores de francés en las Escuelas Preparatorias 1, 3 y 4, en el Instituto de Ciencias Económico Administrativas y la Escuela Superior de Tizayuca.

ACTIVIDAD

CURSO DE HABILITACION PARA CORRECTORES Y EXAMINADORES DE CERTIFICACIONES INTERNACIONALES DEL DIPLOMA ELEMENTAL DE LENGUAS FRANCESA Y DIPLOMA AVANZADO EN LENGUA FRANCESA.

DESCRIPCIÓN

El Centro de exámenes internacionales Pachuca Université Autonome a través de la Comisión Nacional del Diploma Elemental en Lengua Francesa niveles A1.1., A1, A2, B1, B2 y el Diploma Avanzado en Lengua Francesa niveles C1 y C2, del Instituto Francés para América Latina de la Embajada Francesa en México llevó a cabo el curso para capacitar a nuevos examinadores y correctores en las instalaciones del Centro de Lenguas de 09 al 13 de diciembre, participando profesores de francés de las Escuelas Preparatorias de esta Universidad, de la Escuela Superior de Tizayuca y del Instituto de Ciencias Económico Administrativas.



COORDINACIÓN PEDAGÓGICA DE ALEMÁN

ACTIVIDAD

BECAS INICIATIVA PASCH

DESCRIPCIÓN

Como resultado de la Iniciativa “PASCH”: “Los colegios socios para el futuro” del Instituto Goethe durante este año se han otorgado quince becas para nuestros alumnos y docentes que se han caracterizado por su alto compromiso en el aprendizaje y en la enseñanza del alemán como parte del programa académico de Bachillerato.

1 >>> CURSO DE VERANO PARA JÓVENES EN BERLÍN, ALEMANIA

Adriana Valeria Melo Ortiz, Escuela Preparatoria Número Uno

Oscar Rene Soto Marines, Escuela Preparatoria Número Cuatro

Elisa Nieto Peña, Escuela Preparatoria Tepeji del Rio

Los tres alumnos han sido acreedores a una beca para participar en el curso de alemán en Berlín, Alemania, del 21 de julio al 10 de agosto del año en curso, en el cual asistieron alumnos PASCH de todo el mundo.

2 >>> CAMPAMENTO INTERNACIONAL DE PORTLAND, ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA.



Montserrat Torres Ortiz,
Escuela Preparatoria
Número Dos

Valeria Ramos Martínez,
Escuela Preparatoria
Número Cuatro



Los alumnos recibieron una beca para participar en el campamento en Portland, Oregón, Estados Unidos de Norteamérica, del 07 al 14 de julio del año en curso, donde se reunirán con alumnos de los Estados Unidos, Canadá, Centroamérica y el Caribe para colaborar en proyectos que fomentan el uso del idioma alemán.



3 >>> TRIATLÓN DEL IDIOMA ALEMÁN EN COLORADO, ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA.

Por primera vez, nuestra máxima casa de estudios fue elegida para representar a toda la región de México, Centroamérica y el Caribe en el evento internacional: el “Triatlón del idioma alemán”, que se llevó a cabo del 27 al 29 de septiembre de 2019 en Estes Park, Colorado, Estados Unidos de Norteamérica. El Instituto Goethe a través de la Iniciativa PASCH entregó cuatro becas a los siguientes cuatro alumnos:

Pedro Eugenio Chacon Acosta, Escuela Preparatoria Número Uno

Caroline Téllez Salazar, Escuela Preparatoria Número Cuatro

Emilia Solorio García, Escuela Preparatoria Tepeji del Rio

Daniela Pérez Sánchez, Escuela Preparatoria Tepeji del Rio

Cabe mencionar, que el alumno Pedro Eugenio Chacon Acosta de la Escuela Preparatoria Número Uno, formó parte del equipo ganador del tercer lugar de triatlón.

ACTIVIDAD

PARTICIPACIÓN EN EL CONGRESO DE LA ASOCIACIÓN MEXICANA DE PROFESORES DE ALEMÁN EN LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS

DESCRIPCIÓN

El Lic. José Luis Galarza Batalla de Escuela Preparatoria Número Dos docente de alemán recibió una beca por parte del Instituto Goethe para asistir a este evento, que se llevó a cabo en la Universidad Autónoma de Chiapas en Tuxtla Gutiérrez, el 26 y 27 de abril de 2019. En dicho evento también participó la coordinadora pedagógica de alemán, Lic. Sandra Hornung, con la ponencia “Proyectos interculturales en línea en la enseñanza del idioma alemán”. Además, el docente y la coordinadora pedagógica del alemán, participaron en el encuentro de colegios PASCH que se realizó el 25 de abril en Tuxtla Gutiérrez, con docentes de escuelas de México y Centroamérica para desarrollar futuros proyectos de colaboración.

ACTIVIDAD

CAPACITACIÓN PARA FORMADORES DE DOCENTES DE ALEMÁN EN BERLÍN, ALEMANIA

DESCRIPCIÓN

La coordinadora de Alemán, Lic. Sandra Hornung recibió una beca para asistir a la capacitación Formadores de docentes de alemán del Instituto Goethe de Berlín, Alemania, del 16 al 29 de junio de 2019.

ACTIVIDAD

ESTANCIA DE ESTUDIO DE PRUEBA EN LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DE ILMENAU, ALEMANIA

DESCRIPCIÓN

La alumna María José Guadarrama Avalos de la Escuela Superior de Tepeji del Rio, en el programa de Bachillerato recibió una beca parcial para tener una estancia en la Universidad Técnica de Ilmenau, Alemania, durante el periodo del 2 al 21 de septiembre del año en curso, la alumna para experimentar la vida diaria de los estudiantes universitarios en ese país, conocer las lecciones y seminarios de la universidad y asistir a un curso de alemán con capacitación lingüística y con contenidos centrados en la cultura.

ACTIVIDAD

ENCUENTRO REGIONAL PARA DOCENTES DE ALEMÁN PASCH

DESCRIPCIÓN

El día 8 de octubre, nuestra máxima casa de estudios fue sede de un encuentro regional de docentes PASCH, impartido por el Mtro. Michael Kobs, coordinador de PASCH del Instituto Goethe México, al cual asistieron profesores de la Universidad Nacional Autónoma de México, de la Volkswagen Academy de Puebla y de nuestra Universidad. Se compartieron experiencias en la docencia y se presentaron oportunidades de capacitación para docentes y alumnos que ofrece el Instituto Goethe.

ACTIVIDAD

CAPACITACIÓN “NUESTRO FUTURO SUSTENTABLE” EN EL INSTITUTO GOETHE DE WASHINGTON, ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA.

DESCRIPCIÓN

La Dra. María Guadalupe Serna Díaz, docente de química de la Escuela Preparatoria Número Uno y la Lic. Sandra Hornung, coordinadora pedagógica de Alemán del Centro de Lenguas recibieron una beca para asistir a una capacitación en el Instituto Goethe Washington, Estados Unidos de Norteamérica., que consiste en diferentes conferencias y talleres con la temática de sustentabilidad y la enseñanza del idioma alemán, impartidos por expertos de universidades alemanas que se llevarán a cabo durante los días 6 y 7 de diciembre del año en curso.

ACTIVIDAD

INTERCAMBIO ESCOLAR WALTER MOHR REALSCHULE TRAUNREUT – ESCUELA PREPARATORIA NÚMERO UNO

DESCRIPCIÓN

Como resultado de los trabajos académicos realizados por el Centro de Lenguas y con el apoyo de la Iniciativa “PASCH”: “Los colegios socios para el futuro” del Instituto Goethe, se iniciará un intercambio escolar entre la Escuela Preparatoria Número Uno y la Escuela Realschule Walter Mohr de Traunreut, Alemania. El primer encuentro se llevará a cabo del 13 al 22 de febrero de 2020, en el cual 11 alumnos, dos docentes, el Mtro. Pedro May, la Mtra. Andrea Schabacker y la directora Mtra. Cornelia Linnhoff de la Escuela “Realschule Walter Mohr” visitarán la Escuela Preparatoria Número Uno.

ACTIVIDAD

PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA “STUDIENBRÜCKE”

DESCRIPCIÓN

En el marco del Congreso Internacional de Lenguas CIL 2019 tres directivos del Instituto Goethe México, la Mtra. Tanja Olbrich, Subdirectora del Instituto Goethe México, el Mtro. Ludwig Johannsen Mehner, Coordinador del programa universitario „Studienbrücke“y el Mtro. Michael Kobs, Coordinador de la Iniciativa “PASCH”, visitaron a nuestra máxima casa de estudios para dar a conocer por primera vez a nivel nacional, el nuevo programa llamado “Studienbrücke” que tiene por objetivo relacionar alumnos de alemán de nivel Bachillerato con universidades alemanas.

ACTIVIDAD

CERTIFICACIÓN INTERNACIONAL DEL IDIOMA ALEMÁN

DESCRIPCIÓN



Como respuesta del convenio de colaboración académica por parte de la Iniciativa “PASCH”: “Los colegios socios para el futuro”, el Instituto Goethe otorgó a nuestra máxima casa de estudios becas con el descuento del 60 % al precio original para la certificación internacional “Goethe Zertifikat” dirigido al alumnado y profesorado de Bachillerato de nuestra

máxima casa. La certificación se llevó a cabo en junio y en diciembre de 2019 en las instalaciones del Centro de Lenguas. Como resultado, se certificaron los siguientes candidatos:

Nivel
A1

96
alumnos

Nivel
A2

10
alumnos

Nivel
B1

04
docentes

ACTIVIDAD

BECAS PARA CURSOS EN EL INSTITUTO GOETHE DIRIGIDO AL PROFESORADO DE ALEMÁN

DESCRIPCIÓN

El Instituto Goethe entregó la cantidad de 12 becas a los profesores de alemán para asistir a un curso extensivo de la lengua alemana en el Instituto Goethe, Ciudad de México.

ACTIVIDAD



CURSO DE CAPACITACIÓN INSTITUCIONAL “CONSTRUIR UNA ENSEÑANZA EFECTIVA”

DESCRIPCIÓN

Del 22 al 26 de julio de 2019 se llevó a cabo la capacitación institucional “Construir una enseñanza efectiva I” con una duración de 25 horas en el Centro de Lenguas, a la cual asistieron cuatro docentes de alemán, con la finalidad de proporcionar los conocimientos básicos de la metodología en la enseñanza del idioma alemán.

ACTIVIDAD

CURSO PILOTO DE ALEMÁN

DESCRIPCIÓN

En el Instituto de Ciencias Básicas e Ingeniería, 11 estudiantes y un académico concluyeron el curso piloto del idioma alemán nivel A1.2. con una duración de 35 horas, que se impartió en el Área de Arquitectura e Ingeniería durante el periodo del 29 de enero al 23 de mayo de 2019, alcanzando el nivel A1 de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Asimismo, en agosto de 2019 se inició un nuevo curso piloto A1.1 con la participación de 40 estudiantes con el objetivo de abrir a los estudiantes oportunidades laborales y de intercambio.

ACTIVIDAD

ASISTENTES DE LENGUAS

DESCRIPCIÓN

Durante el año 2019 estuvieron en nuestra máxima casa de estudios Leon Peters, Annie Bauerschmidt, Annabelle Kolb y Mina Oelsner, asistentes provenientes de Alemania para apoyar a la coordinación pedagógica de alemán y a los docentes de alemán de las Escuelas Preparatorias.

COORDINACIÓN PEDAGÓGICA DE ESPAÑOL Y OTRAS LENGUAS

ACTIVIDAD

CURSOS Y CERTIFICACIONES DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

DESCRIPCIÓN



En el mes de febrero se impartió el curso de español a estudiantes de la Universidad de Kansas, Estados Unidos de Norteamérica, de igual forma en el periodo julio-diciembre se llevó el curso de cultura de México a estudiantes provenientes de diversas universidades de China. De igual forma, a través de la certificación Servicio

Internacional de Evaluación de la Lengua Española, se certificó a un estudiante proveniente de Alemania.

COORDINACIÓN DE PRACTICA DE LENGUA Y CULTURA

ACTIVIDAD

PROGRAMA ENGLISH FOR TECHNICAL AND ACADEMIC PURPOSE DE LA AGENCIA ESTADOUNIDENSE PEACE CORPS

DESCRIPCIÓN

A través del programa English for technical and academic purpose de la agencia estadounidense Peace Corps perteneciente a la Embajada de Estados Unidos, se logró la asignación de dos voluntarios para la mejora de la enseñanza del idioma inglés en nuestra universidad. Es así como la voluntaria Grace Kim estará colaborando durante dos años en la Escuela Superior de Zimapán, de igual forma, Joseph Rivido estará colaborando en la Escuela Superior de Ciudad Sahagún en el mismo periodo.



Congreso Internacional de Lenguas

DESCRIPCIÓN

El Segundo Congreso Internacional de Lenguas y Tecnología se llevó a cabo del 9 al 11 de octubre del presente año en las instalaciones del Centro de Vinculación y Desarrollo Empresarial en Ciudad del Conocimiento.

Por primera vez se llevaron a cabo el Foro de Investigadores en Enseñanza de Lenguas y el Encuentro de Centros de Aprendizaje y Práctica de Idiomas en el marco de este Congreso.

Entre los ponentes destacados participaron Edward Gibson y Evelina Federenko (profesores investigadores del Instituto Tecnológico de Massachusetts, Jaime Magos (profesor de italiano e investigador de la Universidad Autónoma de Querétaro), Céline Degardin (coordinadora de certificaciones internacionales del Diploma

Elemental en Lengua Francesa-Diploma Avanzado en Lengua Francesa en México), Thomas Strasser (profesor investigador en la Universidad de Viena), Inés Soria (jefa del departamento de certificación y acreditación del Instituto Cervantes), Paul Seligson (experto en la enseñanza del inglés como lengua extranjera), José Miguel Sánchez Llorente (consejero delegado de cursos internacionales de la Universidad de Salamanca), Rachida Salama (directora del laboratorio de lenguas modernas de la Universidad de Miami), Serpil Sarialtin (directora del centro de autoaprendizaje del Instituto Goethe) y Paul Davies (experto en la enseñanza del inglés como lengua extranjera).

Se contó con la presencia de 379 asistentes y 145 ponentes. Se llevaron a cabo 6 conferencias magistrales, 64 ponencias, 20 talleres, 10 presentaciones en el Foro de Investigadores, 6 presentaciones en el Encuentro de Centros de Aprendizaje, 2 mesas redondas, 6 presentaciones editoriales. Tuvimos ponentes de España, Alemania, Austria, Inglaterra, Francia, Estados Unidos, Cuba, Canadá, Colombia y Perú.

De igual forma, derivado de las participaciones previamente mencionadas se ha logrado contar con los siguientes beneficios:

Estudiantes de preparatoria, de ciencias naturales, ingenierías y medicina de nuestra universidad se verán beneficiados con el programa Studienbrücke (puentes de estudio), que arranca el siguiente año, para hacer estudios en Alemania.

Se llevarán a cabo trabajos conjuntos entre el Centro de Autoaprendizaje del Instituto Goethe con el Centro de Autoaprendizaje de Idiomas de nuestra universidad.

Contaremos con la cooperación académica de la Universidad de Viena que consistirá en capacitación para la práctica docente y tecnología, así como la investigación en lenguas.

Consolidación de curso de español para extranjeros a través de la cooperación académica con la Universidad de Salamanca.

Ser Centro Certificador Diploma de Español como Lengua Extranjera cuyo instrumento acredita el grado de competencia y dominio del idioma español, otorgado por el Instituto Cervantes.

Cooperación académica con la Universidad de Toronto para llevar a cabo sesiones de E-Tandem entre su laboratorio de idiomas y el Centro de Autoaprendizaje de Idiomas de nuestra universidad.

Finalmente, derivado de la colaboración con el Goethe-Institut Mexiko, la tercera edición del Congreso Internacional de Lenguas contará con la participación de Alemania como país invitado.

ACTIVIDAD

REVISTA LENGUA Y CULTURA

DESCRIPCIÓN

El 17 de octubre se publicó el primer número de la Revista Lengua y Cultura cuyo objetivo es brindar a la comunidad de docentes de lenguas artículos e investigaciones que les permitirán conocer la situación actual en el área mencionada de nuestro país y de manera internacional a través de los aportes de los autores, cabe mencionar que los artículos derivan de las presentaciones realizadas durante el primer Congreso Internacional de Lenguas cuyo tema se centró en la enseñanza de lenguas en contextos reales y en el que se incluye la importancia de la cultura como parte del proceso de enseñanza.



COORDINACIÓN DE SERVICIOS INTEGRALES

ACTIVIDAD

ACREDITACIONES EN LENGUAS

DESCRIPCIÓN

En el proceso de acreditación de este 2019 participaron alumnos de bachillerato y de licenciatura, haciendo un total de

680

acreditaciones atendidas

ACTIVIDAD

CURSOS EXTRACURRICULARES DE INGLÉS PARA POSGRADO

DESCRIPCIÓN

Como resultado de los acuerdos tomados ante Consejo Universitario en 2018 y de conformidad con el Estatuto General vigente de nuestra máxima casa de estudios, el Centro de Lenguas toma el mando respecto de cursos de idiomas para el ingreso a nuestros posgrados. Es así como desde 2019 el Centro de Lenguas lleva a cabo cursos de inglés en línea dirigidos a candidatos para posgrados de nuestra institución con el afán de aumentar el número de alumnos en nuestros programas de posgrado ya que muchos de ellos no alcanzaban el nivel requerido de inglés para el ingreso. Se ofrecieron 5 cursos en 2019 atendiendo a 151 candidatos a posgrado.

ACTIVIDAD

SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

DESCRIPCIÓN

Se cubrieron servicios de traducción e interpretación simultánea en los siguientes eventos:



»» Festival Internacional de la Imagen

Inauguración de la exposición Stainless del fotógrafo húngaro Adam Magyar, en el Museo Casa Grande de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo en Mineral del Monte, Hidalgo (inglés-español).

Presentación del trabajo fotográfico de Adam Magyar en el Salón de Actos Baltasar Muñoz Lumbier (inglés-español).

Traducción español-inglés de la convocatoria del Concurso Internacional de la Imagen.

Traducción español-inglés del texto de sala para la exhibición de Adam Magyar escrito por Iván Ruíz.

Traducción español-inglés del texto sobre la obra de Adam Magyar escrito por Hannah Frieser.

»» Feria Universitaria del Libro

Taller de Anna Neistat, Directora de Investigación de Amnistía Internacional, en el Pabellón Internacional Margarita Michelena (inglés-español)

Conferencia de Fernando Dalla Chiesa en el Auditorio Josefina García Quintanar (sólo equipo de interpretación simultánea).

Conferencia magistral y ceremonia de investidura de Anna Neistat en el Salón de Actos Baltasar Muñoz Lumbier (inglés-español)

Interpretación consecutiva posterior a la proyección del documental "E-Team".

Organización del Quinto Encuentro Universitario de Traductores.



CENTRO DE LENGUAS

Dirección

Ciudad del Conocimiento Carretera Pachuca-Tulancingo km 4.5 Col. Carboneras Mineral de la Reforma, Hidalgo, México; C.P. 42184 Teléfono 52 (771) 71 720 00 Ext. **4581**
Correo electrónico **centrodelenguas@uaeh.edu.mx**